

Gen

Chapter 46

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וְכָל-אֲשֶׁר-לֹו וַיָּבֹא שְׁבַע-בָּאָרָה וַיִּזְבַּח זִבְחִים
sacrificios y-sacrificó Beer-Sheva y-vino de-él que y-todo Yisrael Y-partió
[H2077](#) [H2076](#) [H0884](#) [H0935](#) [H3605](#) [H3478](#) [H5265](#)
וַיֵּצֵאק אָבִיו לֵאלֹהֵי
Yitsjaq su-padre al-Elohim-de
[H3327](#) [H0001](#) [H0430](#)

Y PARTIÓSE Israel con todo lo que tenía, y vino á Beer-seba, y ofreció sacrificios al Dios de su padre Isaac.

2 וַיֹּאמֶר וְאֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמִדְּרוֹת הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר וַיַּעֲקֹב וַיַּעֲקֹב
y-dijo Yaaqov Yaaqov y-dijo la-noche en-visiones-de a-Yisrael Elohim Y-dijo
[H0559](#) [H3290](#) [H3290](#) [H0559](#) [H3915](#) [H3478](#) [H0430](#) [H0559](#)
הֵנָּה
heme-aquí
[H2009](#)

Y habló Dios á Israel en visiones de noche, y dijo: Jacob, Jacob. Y él respondió: Heme aquí.

3 וַיֹּאמֶר אֲנִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֵל-תֵּמָּה מִצְרַיִם כִּי-
porqué Mitsrayim de-descender temas no tu-padre Elohim-de el-El Yo Y-dijo
[H4714](#) [H3381](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0001](#) [H0430](#) [H0410](#) [H0595](#) [H0559](#)
לְגֹוִי גָדוֹל אֲשִׁמְךָ שָׁם
allí te-pondré grande a-nación
[H8033](#)

Y dijo: Yo soy Dios, el Dios de tu padre; no temas de descender á Egipto, porque yo te pondré allí en gran gente.

4 אֲנִי אֶרְדָּה עִמָּךְ מִצְרַיִם וְאֲנִי תֵּמָּה אֶעֱלֶךָ גַּם-עָלָה וַיֹּסֶף יֵשִׁיב
pondrá y-Yosef subiendo también te-subiré y-Yo Mitsrayim contigo descenderé Yo
[H7896](#) [H3130](#) [H5927](#) [H1571](#) [H5927](#) [H0595](#) [H4714](#) [H3381](#) [H0595](#)
יָדוֹ עַל-עֵינֶיךָ
su-mano sobre tus-ojos
[H3027](#)

Yo descenderé contigo á Egipto, y yo también te haré volver: y José pondrá su mano sobre tus ojos.

5 וַיָּקָם וַיַּעֲקֹב שְׁבַע-בָּאָרָה וַיִּשְׂאוּ בָנָיו-יִשְׂרָאֵל אֶת-יַעֲקֹב וַיִּלָּקֶם
su-padre Yaaqov a Yisrael hijos-de y-llevaron de-Beer-Sheva Yaaqov Y-se-levantó
[H0001](#) [H3290](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5375](#) [H0884](#) [H3290](#)
וְאֶת-טַפָּם וְאֶת-נְשֵׁיהֶם אֶת-לִשְׂאָתָה פָּרְעֹה שְׁלַח בְּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר-
a-él para-llevar Paró envió que en-los-carros sus-mujeres y-a sus-niños y-a
[H0853](#) [H5375](#) [H6547](#) [H7971](#) [H5699](#) [H0802](#) [H0853](#) [H2945](#) [H0853](#)

Y levantóse Jacob de Beer-seba; y tomaron los hijos de Israel á su padre Jacob, y á sus niños, y á sus mujeres, en los carros que Faraón había enviado para llevarlo.

בְּאֶרֶץ en-tierra-de H0776	רָכָשׁוֹ habían-adquirido H7408	אֲשֶׁר que	רְכוּשָׁם sus-posiciones H7399	וְאֵת־ y-a H0853	מִקְנֵיהֶם su-ganado H4735	אֶת־ a H0853	וַיִּקְחוּ Y-tomaron H3947	6
	אִתּוֹ: con-él H0854	זַרְעוֹ su-descendencia H2233	וְכָל־ y-toda H3605	יַעֲקֹב Yaaqov H3290	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714	וַיָּבֹאוּ y-vinieron H0935	כְּנָעַן Kenaan	

Y tomaron sus ganados, y su hacienda que había adquirido en la tierra de Canaán, y viniéronse á Egipto, Jacob, y toda su simiente consigo;

וְכָל־ y-toda H3605	בָּנָיו sus-hijos H1323	וּבָנוֹת y-hijas-de H1323	בָּנוֹתָיו sus-hijas H1323	אִתּוֹ con-él H0854	בָּנָיו sus-hijos	וּבָנָיו y-hijos-de	בָּנָיו Sus-hijos	7
			ס ס	מִצְרַיִם: Mitsrayim H4714	אִתּוֹ con-él H0854	הָבִיא trajo H0935	זַרְעוֹ su-descendencia H2233	

Sus hijos, y los hijos de sus hijos consigo; sus hijas, y las hijas de sus hijos, y á toda su simiente trajo consigo á Egipto.

וּבָנָיו y-sus-hijos	יַעֲקֹב Yaaqov H3290	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714	הַבָּאִים los-que-venían H0935	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	בָּנָיו hijos-de	שְׁמוֹת nombres-de H8034	וְאֵלֶּה Y-estos H0428	8
					רְאוּבֵן: Reuven H7205	יַעֲקֹב Yaaqov H3290	בְּכֹר primogénito-de H1060	

Y estos son los nombres de los hijos de Israel, que entraron en Egipto, Jacob y sus hijos: Rubén, el primogénito de Jacob.

וְכַרְמִי: y-Karmi H3756	וַיִּצְרֹן y-Jetsron H2696	וּפְלֹא y-Palu H6396	חֲנוֹךְ Janoj H2585	רְאוּבֵן Reuven H7205	וּבָנָיו Y-hijos-de	9
--	--	--	---	---	------------------------	---

Y los hijos de Rubén: Hanoch, y Phallu, y Hezrón, y Carmi.

בֶּן־ hijo-de	וְשָׂאוּל y-Shaul H7586	וַיִּצְחָר y-Tsojar H6714	וַיַּכִּין y-Yakin H3199	וַאֲהֵר y-Ohad H0161	וַיָּמִין y-Yamin H3226	יְמוּעַל Yemuel H3223	שִׁמְעוֹן Shimon H8095	וּבָנָיו Y-hijos-de	10
								הַכְּנַעֲנִית: la-kenaanit	

Y los hijos de Simeón: Jemuel, y Jamín, y Ohad, y Jachîn, y Zohar, y Saúl, hijo de la Cananea.

וּמֵרָרִי: y-Merari H4847	קְהַת Qehat H6955	גִּרְשׁוֹן Guershon H1648	לֵוִי Levi H3878	וּבָנָיו Y-hijos-de	11
---	---	---	--	------------------------	----

Y los hijos de Leví: Gersón, y Coath, y Merari.

וְאוֹנָן y-Onan H0209	עֵר Er H6147	וַיָּמָוֶת y-murió H4191	זֶרַח y-Zeraj H2226	וּפְרֵצִים y-Perets H6557	וְשֵׁלָה y-Shelá H7956	וְאוֹנָן y-Onan H0209	עֵר Er H6147	יְהוּדָה Yehudá H3063	וּבָנָיו Y-hijos-de	12
		וַיָּמָוֶת: y-Jamul H2538	חֲצִרֹן Jetsron H2696	פְּרֵצִים Perets H6557	בָּנָיו hijos-de	וַיְהִיוּ y-fueron H1961	כְּנָעַן Kenaan	בְּאֶרֶץ en-tierra-de H0776		

Y los hijos de Judá: Er, y Onán, y Sela, y Phares, y Zara: mas Er y Onán, murieron en la tierra de Canaán. Y los hijos de Phares fueron Hezrón y Hamul.

13
 וְיִשְׁמְרוֹן וְיוֹב וְיֻבָּה וְתוֹלָעַ וְיִשְׂשַׁכָּר וְיָבִנִי
 y-Shimron y-Yov y-Puvá Tolá Yisajar Y-hijos-de
[H3102](#) [H6312](#) [H8439](#) [H3485](#)

Y los hijos de Issachâr: Thola, y Phua, y Job, y Simrón.

14
 וַיַּחֲלֵל וְעֵלֹן וְסֶרֶד וְזְבֻלֻן וְיָבִנִי
 y-Yajleel y-Elon Sered Zevulun Y-hijos-de
[H3177](#) [H0356](#) [H5624](#) [H2074](#)

Y los hijos de Zabulón: Sered, y Elón, y Jahleel.

15
 וְאֵלֶּה אֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב אֶרְסֶם־בֶּכֶרֶן וְאֵת דִּינָה בְתוּ
 su-hija Diná y-a en-Padan-Aram a-Yaaqov dio-a-luz que Leá hijos-de Estos
[H1323](#) [H1783](#) [H0853](#) [H6307](#) [H3290](#) [H3205](#) [H3812](#) [H0428](#)
 כָּל־נַפְשׁ בְּנֵי אֲשֶׁר וּבְנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ
 sus-hijos y-sus-hijas treinta y-tres
[H5315](#) [H3605](#) [H7969](#) [H7970](#) [H1323](#)

Estos fueron los hijos de Lea, los que parió á Jacob en Padan-aram, y además su hija Dina: treinta y tres las almas todas de sus hijos é hijas.

16
 וְיָבִנִי גָד צִפְיוֹן וַחֲגִי שׁוּנִי וְאֶצְבֹּן עֵרִי וְאֶרְדִּי וְאַרְאֵלִי
 Y-hijos-de Gad Tsifyon y-Jagi Shuni y-Etsbon Eri y-Arodi y-Areli
[H0692](#) [H0722](#) [H6179](#) [H0675](#) [H7764](#) [H2291](#) [H6837](#) [H1410](#)

Y los hijos de Gad: Ziphión, y Aggi, y Ezbón, y Suni, y Heri, y Arodi, y Areli.

17
 וְיָבִנִי אֲשֶׁר יִמְנָה וְיִשְׁוֹה וְיִשְׁוִי וְבִרְיָה וְשֶׁרַח אֲחֻתָם
 Y-hijos-de Asher Yimná y-Yishvá y-Yishvi y-Beríá y-Seraj su-hermana
[H0269](#) [H8294](#) [H1283](#) [H3440](#) [H3438](#) [H3232](#) [H0836](#)
 בְּרִיָּה חֶבֶר וּמַלְכִּיָּאל
 Beríá Jever y-Malkiel
[H4439](#) [H2268](#) [H1283](#)

Y los hijos de Aser: Jimna, é Ishua, é Isui, y Beria, y Sera, hermana de ellos. Los hijos de Beria: Heber, y Malchîel.

18
 אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְלֵאָה בְתוּ וְתָלַד אֶת־אֵלֶּה
 estos a y-dio-a-luz su-hija a-Leá Laván dio que Zilpá hijos-de Estos
[H0428](#) [H0853](#) [H3205](#) [H1323](#) [H3812](#) [H5414](#) [H2153](#) [H0428](#)
 לְיַעֲקֹב שֵׁשׁ עָשָׂר נַפְשׁ
 a-Yaaqov seis diez alma
[H5315](#) [H6240](#) [H8337](#) [H3290](#)

Estos fueron los hijos de Zilpa, la que Labán dió á su hija Lea, y parió estos á Jacob; todas diez y seis almas.

19
 בְּנֵי רָחֵל אִשְׁתּוֹ יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן
 Hijos-de Rajel esposa-de Yaaqov Yosef y-Binyamin
[H3130](#) [H3290](#) [H0802](#) [H7354](#) [H1144](#)

Y los hijos de Rachêl, mujer de Jacob: José y Benjamín.

וַיֵּלֶדְוּ	לְיוֹסֵף	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	יָלְדָהּ	לּוֹ	אֲסֻנָּת	בֵּת	20
Y-nacieron	a-Yosef	en-tierra-de	Mitsrayim	que	dio-a-luz	a-él	Asnat	hija-de	
H3205	H3130	H0776	H4714		H3205		H0621	H1323	
פֶּרַעְפוֹטִי	כֹהֵן	אֵן	אֶת	מְנַשֶּׁה	וְאֶת	אֶפְרַיִם:			
Potifera	sacerdote-de	On	a	Menashé	y-a	Efrayim			
H6319	H3548	H0204	H0853	H4519	H0853	H0669			

Y nacieron á José en la tierra de Egipto Manasés y Ephraim, los que le parió Asenath, hija de Potipherah, sacerdote de On.

וּבְנֵי	בִּנְיָמִן	בֵּלָע	וּבְכֶרֶךְ	וְאֲשֶׁבֶל	גֵּרָא	וְנַעֲמָן	אֶחִי	וְרֹאשׁ	מִּפִּים	21
Y-hijos-de	Binyamin	Bela	y-Bejer	y-Ashbel	Guerá	y-Naaman	Eji	y-Rosh	Mupim	
	H1144		H1071	H0788	H1617	H5283	H0278	H7220	H4649	
וְחַפִּים	וְאַרְדִּי:									
y-Jupim	y-Ard									
H2650	H0714									

Y los hijos de Benjamín fueron Bela, y Bechêr y Asbel, y Gera, y Naamán, y Ehi, y Ros y Muppim, y Huppim, y Ard.

אֵלֶּה	בְּנֵי	רַחֵל	אֲשֶׁר	יָלְדוּ	לְיַעֲקֹב	כָּל־	נַפְשׁ	אַרְבָּעָה	עָשָׂר:	22
Estos	hijos-de	Rajel	que	nacieron	a-Yaaqov	toda	alma	catorce	diez	
H0428		H7354		H3205	H3290	H3605	H5315	H0702	H6240	

Estos fueron los hijos de Rachêl, que nacieron á Jacob: en todas, catorce almas.

וּבְנֵי־	דָּן	חֻשִׁים:	23
Y-hijos-de	Dan	Jushim	
	H1835		

Y los hijos de Dan: Husim.

וּבְנֵי	נַפְתָּלִי	יַחֲזָאֵל	וְגֻנִי	וְיֵצֶר	וְשִׁלֵּם:	24
Y-hijos-de	Naftalí	Yajtsel	y-Guni	y-Yetser	y-Shilem	
	H5321	H3183	H1476	H3337	H8006	

Y los hijos de Nephtalí: Jahzeel, y Guni, y Jezer, y Shillem.

אֵלֶּה	בְּנֵי	בִּלְהָ	אֲשֶׁר־	נָתַן	לָבָן	לְרַחֵל	בִּתּוֹ	וַתֵּלֶד	אֶת־	אֵלֶּה	25
Estos	hijos-de	Bilhá	que	dio	Laván	a-Rajel	su-hija	y-dio-a-luz	a	estos	
H0428				H5414		H7354	H1323	H3205	H0853	H0428	
לְיַעֲקֹב	כָּל־	נַפְשׁ	שִׁבְעָה:								
a-Yaaqov	toda	alma	siete								
H3290	H3605	H5315	H7651								

Estos fueron los hijos de Bilha, la que dió Labán á Rachêl su hija, y parió estos á Jacob; todas siete almas.

כָּל־	הַנָּפֶשׁ	הַבָּאָה	לְיַעֲקֹב	מִצְרַיִמָּה	יֹצְאֵי	יָרְכוֹ	מִלְבָּד	26
Toda	el-alma	la-que-venía	a-Yaaqov	Mitsrayim	salientes-de	su-muslo	aparte-de	
H3605	H5315	H0935	H3290	H4714	H3318	H3409	H0905	
נָשִׁי	בְּנֵי־	יַעֲקֹב	כָּל־	נַפְשׁ	שִׁשִּׁים	וְשֵׁשׁ:		
esposas-de	hijos-de	Yaaqov	toda	alma	sesenta	y-seis		
H0802		H3290	H3605	H5315	H8346	H8337		

Todas las personas que vinieron con Jacob á Egipto, procedentes de sus lomos, sin las mujeres de los hijos de Jacob, todas las personas fueron sesenta y seis.

וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר-יָלְדוּ-לוֹ בְּמִצְרַיִם נֶפֶשׁ שְׁנַיִם כָּל-הַנֶּפֶשׁ	27
Y-hijos-de Yosef que nacieron a-él en-Mitsrayim alma dos toda el-alma	
H3130 H3205 H4714 H5315 H8147 H3605 H5315	
לְבֵית-יַעֲקֹב הָבָאָה מִצְרַיִם שִׁבְעִים: פ	
de-casa-de Yaaqov la-que-venía Mitsrayim setenta פ	
H3290 H0935 H4714 H7657	

Y los hijos de José, que le nacieron en Egipto, dos personas. Todas las almas de la casa de Jacob, que entraron en Egipto, fueron setenta.

וְיָחִידָהּ שְׁלַח לְפָנָיו אֶל-יוֹסֵף לְהוֹרֹתָ לְפָנָיו גֹּשֶׁן	28
Yehudá Y-a envió delante-de-él a Yosef para-instruir Goshen	
H3063 H0853 H7971 H6440 H0413 H3130 H1657 H2440	
וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ גֹּשֶׁן: וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת-יוֹסֵף	
y-vinieron tierra-de Goshen: Yehudá a Yosef	
H0935 H0776 H1657	

Y envió á Judá delante de sí á José, para que le viniese á ver á Gosén; y llegaron á la tierra de Gosén.

וַיִּנְאֹךְ יוֹסֵף מְרִכְבָּתוֹ וַיַּעֲלֵי לִקְרַאת-יִשְׂרָאֵל אָבִיו גֹּשֶׁן	29
Y-enganchó Yosef su-carro y-subió al-encuentro-de Yisrael su-padre Goshen	
H0631 H3130 H4818 H5927 H7125 H3478 H0001 H1657	
וַיֵּרָא אֵלָיו וַיַּפֹּל עָלָיו וַיִּבְכּוּ עַל-צַוְאוֹתָיו וַיִּבְכּוּ עַל-צַוְאוֹתָיו עוֹד:	
y-se-mostró a-él y-cayó sobre su-cuello y-lloró sobre su-cuello aún	
H7200 H0413 H5307 H1058 H5750	

Y José unció su carro y vino á recibir á Israel su padre á Gosén; y se manifestó á él, y echóse sobre su cuello, y lloró sobre su cuello bastante.

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף אָמֹתָהּ הַפֶּעַם אַחֲרַי רְאוּנִי אֶת-פָּנֶיךָ כִּי	30
Y-dijo Yisrael a Yosef moriré esta-vez después-de ver a tu-rostro porque	
H0559 H3478 H0413 H3130 H4191 H6471 H7200 H0853 H6440	
חַי: עוֹדָהּ וְהָיָה כִּי חַי: וְהָיָה כִּי חַי: וְהָיָה כִּי חַי:	
vivo todavía-tú	
H5750	

Entonces Israel dijo á José: Muera yo ahora, ya que he visto tu rostro, pues aun vives.

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחָיו וְאֶל-בֵּית אָבִיו אֲעֹלָה וְאֶנְדָּה לְפָרְעָה	31
Y-dijo Yosef a sus-hermanos y-a casa-de su-padre subiré y-declararé a-Paró	
H0559 H3130 H0413 H0251 H0413 H5927 H0001 H5046 H6547	
וְאָמַרְתָּ מִסְּחָרְתִּי וְיָבִיתָ אֶת-אֲבִי מִן-כְּנָעַן וַיָּבִיאוּ אֶת-אֲבִי	
y-diré mis-hermanos y-casa-de mi-padre que en-tierra-de Kanaan vinieron	
H0559 H0413 H0251 H0001 H0776 H0935	
אֵלַי: אֵלַי: אֵלַי:	
a-mí a-mí a-mí	
H0413	

Y José dijo á sus hermanos, y á la casa de su padre: Subiré y haré saber á Faraón, y diréle: Mis hermanos y la casa de mi padre, que estaban en la tierra de Canaán, han venido á mí;

32 וְהָאֲנָשִׁים וְצֹאֵן רְעִי צֹאֵן כִּי- אֲנָשִׁי מִקְנֶה הָיוּ יְצֹאֵם
Y-loshombres pastores-de ovejas porque hombres-de ganado fueron y-su-rebaño
H0376 H6629 H0376 H0376 H4735 H1961 H6629

וּבְקָרָם וְכָל- אֲשֶׁר לָהֶם הָבִיאוּ: traieron de-ellos que y-todo y-su-vacada
H0935 H3605 H1241

Y los hombres son pastores de ovejas, porque son hombres ganaderos: y han traído sus ovejas y sus vacas, y todo lo que tenían.

33 וְהָיָה כִּי- יִקְרָא לָכֶם פָּרַעַה וְאָמַר מַה- מַּעֲשֵׂיכֶם: Y-será cuando llame a-ustedes Paró y-diga qué su-trabajo
H7121 H6547 H0559 H4100 H4639

Y cuando Faraón os llamare y dijere: ¿cuál es vuestro oficio?

34 וְאָמַרְתֶּם אֲנָשִׁי מִקְנֶה הָיוּ אֲבֹתֵינוּ בְּעַבְדֶּיךָ מִנְעוּרֵינוּ וְעַד- עַתָּה Y-diréis hombres-de ganado fueron nuestros-padres para-que tus-siervos desde-nuestra-juventud y-hasta ahora
H0559 H0376 H4735 H1961 H5650 H5704 H6258

גַּם- אֲנַחְנוּ גַּם- אֲבֹתֵינוּ בְּעַבְדֶּיךָ תִּשְׁבּוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן כִּי- nosotros también nuestros-padres para-que habitéis en-tierra-de Goshen porque
H1571 H0587 H0001 H5668 H3427 H0776 H1657

תֹּעֲבַת מִצְרַיִם כָּל- רֹעֵה צֹאֵן: abominación-de Mitsrayim todo pastor-de ovejas
H8441 H4713 H3605 H6629

Entonces diréis: Hombres de ganadería han sido tus siervos desde nuestra mocedad hasta ahora, nosotros y nuestros padres; á fin que moréis en la tierra de Gosén, porque los Egipcios abominan todo pastor de ovejas.